



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Tuesday, 8 November 2016 — No. 205

**President of the National Assembly:
Mr. Jacques Chagnon**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 1.40 o'clock p.m.

ROUTINE PROCEEDINGS

Statements by Members

Mr. Drolet (Jean-Lesage) made a statement to pay tribute to Mrs. Gertrude Bourdon, recipient of the Medal of Honour of the National Assembly.

Mr. Ouellet (René-Lévesque) made a statement to pay tribute to Mrs. Pauline Blouin for her commitment to the fight against cancer.

Mrs. Gaudreault (Hull) made a statement to pay tribute to Mr. Daniel Richer, a.k.a. Laflèche, town crier.

Mr. Martel (Nicolet-Bécancour) made a statement to congratulate Mrs. Guylaine Buecheli and Mr. Sébastien Angers on the success of their company Les Viandes Rheintal.

Mr. H. Plante (Maskinongé) made a statement to pay tribute to Mr. Fernand Lebeau for his work in the Organisation du Baseball Mineur de Louiseville.

8 November 2016

Mr. Roy (Bonaventure) made a statement to congratulate Les Sœurs Boulay on winning a “Félix” award in the category “folk album of the year”.

Mrs. de Santis (Bourassa-Sauvé) made a statement to pay tribute to Mr. Luigi Liberatore, winner of the Premio Venezia award of the Italian Chamber of Commerce in Canada.

Mr. Ouellette (Chomedey) made a statement to pay tribute to Québec athletes who won medals at the Special Olympics World Summer Games in Los Angeles.

Mr. St-Denis (Argenteuil) made a statement to pay tribute to Cœurs Vaillants de Lachute for its contribution to improving seniors’ quality of life.

Mr. Lisée (Rosemont) made a statement to pay tribute to Father Jacques Grand’Maison, priest, theologian, sociologist and humanist.

At 1.51 o’clock p.m., Mr. Ouimet, First Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

The proceedings resumed at 2.00 o’clock p.m.

8 November 2016

Moment of reflection

Introduction of Bills

Mr. Coiteux, Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy, moved that leave be granted to introduce the following bill:

120 An Act to amend various legislative provisions concerning
 municipal affairs

The motion was carried.

Accordingly, Bill 120 was introduced in the Assembly.

Presenting Papers

Mrs. St-Pierre, Minister of International Relations and La Francophonie, tabled the following:

The Paris Agreement under the United Nations Framework Convention on Climate Change, accompanied by a note explaining its contents and effects.
(Sessional Paper No. 2728-20161108)

She then tabled the following motion:

THAT, pursuant to section 22.3 of the *Act respecting the
Ministère des Relations internationales*, the National Assembly
approve the Paris Agreement under the United Nations
Framework Convention on Climate Change.
(Sessional Paper No. 2729-20161108)

8 November 2016

Mr. Barrette, Minister of Health and Social Services, tabled the following:

The 2015–2016 annual report on applying the complaint review procedure and improving service quality of the Institut Philippe-Pinel in Montréal.

(Sessional Paper No. 2730-20161108)

Mr. Blanchette, Minister of Forests, Wildlife and Parks, tabled the following:

The 2015 annual report of the Inuit Hunting, Fishing and Trapping Support Program.

(Sessional Paper No. 2731-20161108)

Mr. Fournier, Government House Leader, tabled the following:

The Government's reply to a petition tabled on 6 October 2016 by Mr. Khadir (Mercier) on introducing essential basic knowledge on meeting children's psychological needs into prenatal classes;

(Sessional Paper No. 2732-20161108)

The reply to a written question from Mr. Turcotte (Saint-Jean) on the possible closing of emergency management regional offices in Saint-Jean riding – Question No. 204, *Order Paper and Notices* of 20 October 2016.

(Sessional Paper No. 2733-20161108)

The President tabled the following:

A copy of the notice of motion by Mr. Marceau (Rousseau) to be placed on the *Order Paper and Notices* of Wednesday, 9 November 2016 under Business Standing in the Name of Members in Opposition.

(Sessional Paper No. 2734-20161108)

8 November 2016

Presenting Reports from Committees

Mr. Iracà (Papineau), Committee Chair, tabled the following:

The report from the Committee on Transportation and the Environment, which elected its Vice-Chair on 3 November 2016.

(Sessional Paper No. 2735-20161108)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

Motions Without Notice

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Coiteux, Minister of Public Security, together with Mr. Bérubé (Matane-Matapédia) and Mr. Spénard (Beauce-Nord), moved:

THAT the National Assembly mark Crime Prevention Week, being held from 6 to 12 November 2016 under the banner “Let’s act together!”;

THAT the Assembly reaffirm the preventive approach the Government has undertaken to contribute to pre-emptively eliminating problems and reducing costs that would be associated with a purely coercive approach to public security;

THAT it underline the importance of raising awareness among the Québec public about security practices and issues as well as the importance of preventing crime;

8 November 2016

THAT it remind all Quebecers that security and prevention are everyone's business and that we all have a role to play in making our communities safer;

THAT it invite those concerned by prevention to take part in the activities organized by organizations involved in crime prevention and by police forces throughout Québec;

THAT, lastly, it use this opportunity to recognize the important work done by front-line stakeholders, in particular those working with young people—namely police forces and community organizations across Québec.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Turcotte (Saint-Jean), together with Mr. LeBel (Rimouski), Mr. Schneeberger (Drummond–Bois-Francis) and Mrs. David (Gouin), moved:

THAT the National Assembly highlight the contribution of independent community organizations to Québec's social and economic development;

THAT the National Assembly ask the Government to increase funding for independent community organizations.

The question was put on this motion, and a recorded division was thereupon demanded.

8 November 2016

The motion was carried on the following vote:

(Division No. **251** in Appendix)

Yeas: **106** Nays: **0** Abstentions: **0**

Mr. Charette (Deux-Montagnes), together with Mr. Khadir (Mercier), moved a motion concerning public financing of the Quebec Liberal Party; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

Mr. Khadir (Mercier), together with Mr. Charette (Deux-Montagnes), moved a motion to hold a parliamentary committee on appointments made by the office of various Premiers between 1996 and 2012; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Tanguay, Deputy Government House Leader, convened the following committees:

- the Committee on Institutions, to conclude its public hearings within the framework of special consultations on Bill 62, An Act to foster adherence to State religious neutrality and, in particular, to provide a framework for religious accommodation requests in certain bodies;
- the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 106, An Act to implement the 2030 Energy Policy and to amend various legislative provisions;

8 November 2016

- the Committee on Public Finance, to conclude its public hearings within the framework of special consultations on Bill 693, An Act to amend the Act respecting the governance of state-owned enterprises to promote the presence of young people on the boards of directors of such enterprises;
- the Committee on Culture and Education, to conclude its public hearings within the framework of special consultations on Bill 114, An Act to modernize the governance of national museums.

Mr. Ouimet, First Vice-President, gave the following notice:

- the Committee on Institutions shall hold a deliberative meeting to organize the next steps of the Committee's mandate to examine the report on implementation of the *Code of ethics and conduct of the Members of the National Assembly*.

Information on the Proceedings of the Assembly

Mr. Ouimet, First Vice-President, informed the Assembly that on Wednesday 9 November 2016, during Business Standing in the Name of Members in Opposition, a debate would be held on the motion moved by Mr. Marceau (Rousseau).

This motion reads as follows:

THAT the National Assembly note the desire expressed by Québec's intergovernmental affairs minister to find a win-win solution to the dispute between Québec and Ottawa over the Federal Government's awarding of a loan guarantee covering the entire Muskrat Falls hydroelectric project;

8 November 2016

THAT the National Assembly call for an identical loan guarantee from the Federal Government covering the entire current and future debt incurred by Hydro-Québec for its hydroelectric and green energy projects;

THAT the National Assembly call for equivalent direct and indirect benefits from the Federal Government to those granted to Newfoundland for its oil investments, including exclusion of its offshore revenues from equalization calculations;

THAT the National Assembly ask Federal MPs from Québec to argue the National Assembly of Québec's unanimous position before the Federal Government.

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Report Stage

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Labour and the Economy on its clause-by-clause consideration of Bill 70, An Act to allow a better match between training and jobs and to facilitate labour market entry, together with the amendments transmitted by Mr. Turcotte (Saint-Jean).

The amendment to section 83.1 was declared in order. The two other amendments were declared out of order because they would deny or contradict the contents of the sections in question.

The debate arose thereon.

8 November 2016

The debate being concluded, the amendment was negatived.

The report was concurred in on division.

At 5.06 o'clock p.m., at the request of Mrs. Vien, Deputy Government House Leader, Mr. Gendron, Third Vice-President, suspended the proceedings until 6.00 o'clock p.m.

Debates upon Adjournment

At 6.01 o'clock p.m., the Assembly held three debates upon adjournment:

- the first, on a question from Mr. Bérubé (Matane-Matapédia) to Mr. Coiteux, Minister of Public Security, about the Federal Government's collaboration with the public inquiry commission on police surveillance of journalists;
 - the second, on a question from Mr. Turcotte (Saint-Jean) to Mrs. Charlebois, Minister for Rehabilitation, Youth Protection, Public Health and Healthy Living, about funding of community organizations;
 - the third, on a question by Mr. LeBel (Rimouski) to Mr. Blais, Minister of Employment and Social Solidarity, about funding of community organizations.
-

8 November 2016

Mr. Blais, Minister of Employment and Social Solidarity, moved the adjournment of the Assembly until Wednesday, 9 November 2016 at 9.40 o'clock a.m.

The motion was carried.

Accordingly, at 6.39 o'clock p.m., Mr. Gendron, Third Vice-President, adjourned the Assembly until Wednesday, 9 November 2016 at 9.40 o'clock a.m.

JACQUES CHAGNON

President

APPENDIX

Recorded Divisions

On the motion moved by Mr. Turcotte (Saint-Jean), together with Mr. LeBel (Rimouski), Mr. Schneeberger (Drummond–Bois-Francis) and Mrs. David (Gouin):

(Division No. 251)

YEAS - 106

Anglade (<i>QLP</i>)	Drolet (<i>QLP</i>)	Lemay (<i>CAQ</i>)	Roy (<i>CAQ</i>)
Arcand (<i>QLP</i>)	Fortin (<i>QLP</i>)	Lessard (<i>QLP</i>)	(<i>Montarville</i>)
Auger (<i>QLP</i>)	(<i>Sherbrooke</i>)	Lisée (<i>PQ</i>)	Samson (<i>CAQ</i>)
Barrette (<i>QLP</i>)	Fortin (<i>QLP</i>)	Maltais (<i>PQ</i>)	Sauvé (<i>QLP</i>)
Bergeron (<i>PQ</i>)	(<i>Pontiac</i>)	Martel (<i>CAQ</i>)	Schneeberger (<i>CAQ</i>)
Bérubé (<i>PQ</i>)	Fournier (<i>QLP</i>)	Massé (<i>IND</i>)	Simard (<i>QLP</i>)
Billette (<i>QLP</i>)	Gaudreault (<i>PQ</i>)	Matte (<i>QLP</i>)	(<i>Charlevoix–Côte-de-Beaupré</i>)
Birnbaum (<i>QLP</i>)	(<i>Jonquière</i>)	Ménard (<i>QLP</i>)	Simard (<i>QLP</i>)
Blais (<i>QLP</i>)	Giguère (<i>QLP</i>)	Merlini (<i>QLP</i>)	(<i>Dubuc</i>)
Blanchette (<i>QLP</i>)	Girard (<i>QLP</i>)	Morin (<i>QLP</i>)	Soucy (<i>CAQ</i>)
Bolduc (<i>QLP</i>)	Habel (<i>QLP</i>)	Nichols (<i>QLP</i>)	Spénard (<i>CAQ</i>)
Bonnardel (<i>CAQ</i>)	Hamad (<i>QLP</i>)	Ouellet (<i>PQ</i>)	St-Denis (<i>QLP</i>)
Boucher (<i>QLP</i>)	Hardy (<i>QLP</i>)	(<i>René-Lévesque</i>)	St-Pierre (<i>QLP</i>)
Boulet (<i>QLP</i>)	Heurtel (<i>QLP</i>)	Ouellet (<i>PQ</i>)	Surprenant (<i>CAQ</i>)
Bourgeois (<i>QLP</i>)	Huot (<i>QLP</i>)	(<i>Vachon</i>)	Tanguay (<i>QLP</i>)
Busque (<i>QLP</i>)	Iracà (<i>QLP</i>)	Ouellette (<i>QLP</i>)	Thériault (<i>QLP</i>)
Caire (<i>CAQ</i>)	Jean (<i>PQ</i>)	Pagé (<i>PQ</i>)	Therrien (<i>PQ</i>)
Carrière (<i>QLP</i>)	Jolin-Barrette (<i>CAQ</i>)	Paradis (<i>QLP</i>)	Traversy (<i>PQ</i>)
Charbonneau (<i>QLP</i>)	Kelley (<i>QLP</i>)	(<i>Brome-Missisquoi</i>)	Tremblay (<i>QLP</i>)
Charette (<i>CAQ</i>)	Khadir (<i>IND</i>)	Picard (<i>CAQ</i>)	Turcotte (<i>PQ</i>)
Charlebois (<i>QLP</i>)	Kotto (<i>PQ</i>)	Plante (<i>QLP</i>)	Vallée (<i>QLP</i>)
Cloutier (<i>PQ</i>)	Laframboise (<i>CAQ</i>)	Poëti (<i>QLP</i>)	Vien (<i>QLP</i>)
Coiteux (<i>QLP</i>)	Lamarre (<i>PQ</i>)	Poirier (<i>PQ</i>)	Villeneuve (<i>PQ</i>)
Couillard (<i>QLP</i>)	Lamontagne (<i>CAQ</i>)	Polo (<i>QLP</i>)	Weil (<i>QLP</i>)
D'Amour (<i>QLP</i>)	Lavallée (<i>CAQ</i>)	Reid (<i>QLP</i>)	
D'Amours (<i>CAQ</i>)	LeBel (<i>PQ</i>)	Richard (<i>PQ</i>)	
David (<i>QLP</i>)	Leclair (<i>PQ</i>)	Roberge (<i>CAQ</i>)	
(<i>Outremont</i>)	Legault (<i>CAQ</i>)	Rochon (<i>PQ</i>)	
David (<i>IND</i>)	Léger (<i>PQ</i>)	Rotiroti (<i>QLP</i>)	
(<i>Gouin</i>)	Leitão (<i>QLP</i>)	Rousselle (<i>QLP</i>)	
de Santis (<i>QLP</i>)	Lelièvre (<i>PQ</i>)	Roy (<i>PQ</i>)	
		(<i>Bonaventure</i>)	